

# 横浜 よこはま Yokohama 横浜

## 毎月5日発行 2月号

公益財団法人横浜市国際交流協会 (YOKE)

〒220-0012 横浜市西区みなとみらい 1-1-1 パシフィコ横浜 横浜国際協力センター 5F

TEL 045-222-1171 FAX 045-222-1187 E-mail: yoke@yoke.or.jp URL <https://www.yokeweb.com>

亲爱的读者:感谢您爱读「よこはま・横浜」。如果您希望定期订阅时,只要您寄来一年份邮资实费 1,008 日元并写上姓名、地址、电话号码、中文版(简体字或繁体字)、开始提供月份后寄来(財)横浜国際交流協会“よこはま Yokohama”“Yokohama Echo”担当,即可邮寄府上。谢谢!

另外,此报所登载的有关生活・行政及国际交流等咨询,在询问时请通过会说日语的人。又,所登载的讯息,有可能无事先通知而变更,此时请多谅解。

## 生活・行政サービス情報 生活・行政服务资讯



### 国民年金保険料は、前納がお得です 缴纳国民年金保险费利用提前缴纳制度很合算

内容:缴纳国民年金保险费可利用银行转账或信用卡,提前缴纳 2 年、1 年、半年的保险费可享受优惠制度。此时需在 2 月末之前在金融机关・年金事务所办理手续即可。有关详情请浏览网页或向询问处洽询。

询问处:健康福祉局保険年金課

Tel045-671-2418 Fax045-664-0403 或

ねんきんダイヤル(年金专线)0570-05-1165

<https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/koseki-zei-hoken/nenkin/3-0hokennryou.html>



### バイクの廃車申告/市・県民税の申告ほか 有关摩托车报废/申报市民税・县民税等

#### ①摩托车报废

2020 年 4 月 1 日当天,对持有摩托车的人征收 2020 年份的税。又对摩托车报废或想转让给他人时请于 3 月中申报。

125cc 以下摩托车向登录时区役所軽自動車税担当、125cc 以上摩托车向神奈川県運輸支局申报。

#### ②申报个人市民税・县民税

2020 年 1 月 1 日当天,区内有住址的人需在 3 月 16 日之前向区役所市民税担当申报。但、申报所得税的人和仅领薪水上班族的人若公司已提交了給与支払報告書就不需

申报。又、请留意在税務署不需申报所得税的人(包括⑤的人)有可能需申报市民税・县民税。

#### ③申告所得税和纳税期限

有关申报所得税以及复兴特别所得税为 2 月 17 日~3 月 16 日。赠与税为 2 月 3 日~3 月 16 日。个人事业者的消费税・地方消费税至 3 月 31 日为止。

#### ④税務署星期日・节假日等办公(2 月 24 日・3 月 1 日)

可接受所得税以及复兴特别所得税・赠与税・个人事业者的消费税・地方消费税等各种申报书类如何填写、受理(不接受电话咨询等)之事,如拥挤时受理时间会提早结束。另外,鶴見税務署・横浜中税務署・保土ヶ谷税務署在日石横浜ホール举办相关的服务。望众周知。

#### ⑤有关领取年金的人不需申报所得税的制度

领取年金等的金额在 400 万日元以下、又有其他收入在 20 万日元以下的人可不需申报所得税,但是为了接受退税优惠时可申报。

#### ⑥用电脑或智慧手机申报所得税

从国税厅网页的“確定申告書等作成コーナー”可申报、填好之后向 e-Tax 提交即可(此时需个人编号卡、读 IC 卡机)

询问处:

①区役所 軽自動車税担当 Tel 045-671-3669

②区役所市民税担当或財務局税務課 Tel 045-671-2253 Fax 045-641-2775

※③~⑥各税務署

※②~⑥需个人编号(マイナンバー)(12 位数)的记载和确认本人证件【个人编号卡或能确认号码的文件(此时需确认本人身份证件)】的提示或附上复印件。

粗大ごみは早めに申込みを  
申请扔大件垃圾请尽早



内容:接近3月、4月申请扔大件垃圾会集中,想申请扔大件垃圾的人请尽早。望众周知。

电话申请:粗大ごみ受付センターTe10570-200-530 或 045-330-3953【星期一~星期六(包括节假日)8:30~17:00 星期日和年末年初休息】网上申请:24小时受理。  
询问处:資源循環局業務課(星期六、日、节日、年末年初休息)

Tel 045-671-3815 Fax 045-662-1225

网上申请专用表格:

<https://www.sodai.city.yokohama.lg.jp/eco/view/yokohama/top.html>

**外国人のための結核検診(無料)**  
**面向外国人结核检查(免费)**



内容:以外国人为对象实施免费胸部 X 光检查和可接受医生的健康咨询。有关详情请浏览网页或参照区役所広報相談係、市役所市民情報センター、区役所健康づくり係、国際交流ラウンジ分发的宣传单。

日期/时间:3月1日(星期日)14:00~16:00 受理

地点:鶴見公会堂

对象:15岁以上外国人,当天直接到会场,先到50人。  
费用:免费。

外国人询问处:鶴見国際交流ラウンジ

Tel 045-511-5311 Fax 045-511-5312

**高齢者向け優良賃貸住宅空家待ち登録者募集**  
**“高龄者优良出租住宅”募集等待空房登录者**

内容:市认定的民营住宅。事先抽签决定顺序,一有空房时介绍入居。位于旭区等3户。

对象:住在或工作在横浜市内60岁以上、并且已办完横浜市民登录的高龄者。有关其他条件或详情请洽询。

报名方法:于2月19日至3月9日期间用专用申请书(2月19日起在区役所広報相談係、行政サービスコーナー、市役所市民情報センター有分发)填好必要事项邮寄〒232-0061 南区大岡2丁目14番1号 システムハウジング株式会社报名。

询问处:建築局住宅政策課(星期六、日、节日休息)

Tel 045-671-4121 Fax 045-641-2756

**「中学校夜間学級」のご案内**  
**“中学夜间班”开课**

内容:为中学没毕业等的人开办的夜间学校,有关详情请参照区役所広報相談係或国際交流ラウンジ、横浜市国際交流協会の宣传单或浏览网页。

对象:需符合以下条件的人

- ① 学齡超过15岁以上
- ② 中学没毕业(中学虽毕业但上学日数少此时可接受教育委员会的判断认可的人)

③ 居住或就职于横浜市。

询问处:教育委員会事務局小中学校企画課(星期六、日、节日休息) Tel 045-671-3266 Fax 045-664-5499  
<https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/kosodate-kyoiku/kyoiku/sesaku/school/yakan.html>

# 国際交流・イベント情報

## 国際交流・活动资讯

**春休み小学校運河クルーズ**  
**春假小学 运河观光船**

内容:搭乘租的观光船巡游大岡川,学习吉田新田或港口等作用和其他各种功能。

日期/时间:3月25日(星期三)、26日(星期四)、27日(星期五)、30日(星期一)、31日(星期二)、9:40~13:40~, 15:40~ 集合

地点:ピア日本丸

对象:小学生和家长,每回抽选40人参加。费用:免费。

报名方法:2月1日~2月28日期间用往返明信片写明本活动名、地址、姓名、电话号码、年龄及乘船时间和返信面的地址、姓名向〒231-0002 中区海岸通1-1 大さん橋ふ頭ビル2階 一般社団法人 横浜港振興協会报名。有关详情请浏览网页或参照区役所広報相談係分发的宣传单。

询问处:横浜港振興協会(星期六、日、节日休息)

Tel 045-671-7241 Fax 045-671-7350

<http://www.yokohamaport.org/>



**中央職業訓練校4月生募集**  
**中央培训学校招4月生**

内容:4月中央職業訓練校招生如下,有关详情请浏览2月17日起的网页或区役所、市役所市民情報センター、ハローワーク(职业介绍所)等分发的宣传单。

(1) OA経理科(初级)/ 医療・介護事務OA科 ➡ 4月13日~7月21日

(2) パソコン実務科 ➡ 4月13日~6月22日

(3) 機械CAD科 ➡ 4月14日~9月29日

招生期间:3月13日(星期五)~3月26日(星期四)

说明会日期:3月9日(星期一)10:00 和 14:00

地点:中央職業訓練校(中区山下町253)

对象:已离职在找工作的人(单亲家庭的父・母亲、接受生活扶助者,有优先名额)。每班甄选20人,外国人需会说日语。

报名方法:3月13日~3月26日期间用专用报名表写明必要事项(详情请参照招生简章)寄往中央职业训练校报名。费用:免费,但教材费收费(9,000~14,000 日元左右)。

询问处: 中央職業訓練校(星期六、日、节日休息)  
Tel 045-664-6825 Fax 045-664-2081  
<https://www.city.yokohama.lg.jp/business/koyo-syugyo/shokugyokunren/>

### 第30回よこはまシティウォーク 第30回徒步周游横浜市

内容: 春天徒步周游横浜名胜观光地的活动。详情请浏览网页或参照市役所市民情報センター、区役所地域振興課、运动中心等分发的宣传单。

日期/时间: 3月20日(星期五・节日) 8:00~17:00  
地点: 起点馬車道站, 终点横浜文化体育館  
对象: 3,300人(小学生以下需家长陪同, 身体不方便的人需援助者陪同)。  
费用: 大人1,800日元、小中学生500日元、学龄前儿童免费。

询问处: 横浜市体育協会スポーツ事業課(星期六、日、节日休息) Tel 045-640-0018 Fax 045-640-0024(平日9:00~17:00)

<https://www.hamaspo.com/>

### 合同就職面接会 联合就职面试会



内容: 为希望在横浜市內就职的人, 举行联合就职面试会。约有50家企业参加。不需报名。有关详情请参照区役所広報相談係、市役所市民情報センター、询问处、横浜市立図書館等分发的宣传单。

日期/时间: 2月27日(星期四)13:00~16:00(受理时间12:30~15:45)

地点: 新都市ホール(そごう横浜店9F)  
对象: 需会说日语并且拥有在日就劳资格的人。当天请带几份履历表前来。

询问处: ハローワーク横浜職業相談企画部門(星期六、日、节日休息) Tel 045-222-8609 Fax 045-201-6284

経済局雇用労働課(星期六、日、节日休息)  
Tel 045-671-2343 Fax 045-664-9188

### 就職マッチング交流会を開催します! 开办就职匹配交流会



内容: 为横浜市內中小企业和希望在市內就职的人开办匹配交流会。

日期/时间: 2月29日(星期六)13:30~16:30  
地点: 日総ブレイン株式会社(神奈川県鶴屋町2-23-2 TSプラザビル)  
对象: 希望在横浜市內作为正社员就职, 需会说日语并且拥有在日就劳资格的人。  
费用: 免费。

报名方式: 需事先报名, 2月28日以前网上报名(专用表格)。有关详情也可参照区役所、市役所市民情報センター等分发的宣传单。

询问处: 経済局ものづくり支援課  
Tel 045-671-4144 Fax 045-664-4867  
<https://www.yokohama-monozukuri.com/>



### 春休み短期スケート教室 春假短期滑冰教室



内容: 为初学者的滑冰教室。需携带长袖上衣、长裤、长袜子、手套、针织帽或安全帽(有免费借出)。详情请浏览网页。

日期/时间: ① 3月26日(星期四)、27日(星期五)、28日(星期六)、30日(星期一)的4天。9:15~10:00  
② 4月1日(星期三)、2日(星期四)、3日(星期五)、4日(星期六)的4天。10:15~11:00

地点: 横浜銀行アイスアリーナ  
对象: ① 4、5岁30名, 6岁~大人120名, 共150名。  
② 4、5岁30名, 6岁~大人40名, 共70名。

费用: 一人7,700日元(共4回)  
报名方式: 从2月13日10:00起在网上下载专用表格填好后向横浜銀行アイスアリーナ报名。

询问处: 横浜銀行アイスアリーナ  
Tel 045-411-8008 Fax 045-411-8010  
<https://yokohama-icearena.jp/>

### 子ども・若者の居場所フォーラム ~地域で守ろう! 育てよう!~ 有关儿童・青少年自己归处的论坛会 ~在我们地区来保护! 培育~

内容: 对召开支援儿童・青少年有兴趣的交流会, 有主题演讲、小组讨论、参加者的工作坊。详情请浏览网页或参照区役所広報相談係、市役所市民情報センター、区役所子ども家庭支援課、福祉保健課、社協分发的宣传单。

日期/时间: 3月25日(星期三)13:00~17:00  
地点: ウィリング横浜 费用: 免费。  
报名方式: 3月19日以前用传真或网上下载专用表格填好必要事项(姓名、电话号码、Email)后向よこはま地域福祉研究センター报名。需事先报名, 以抽签决定, 120名。

询问处: 横浜市子ども青少年局企画調整課(星期六、日、节日休息) Tel 045-671-4281 Fax 045-663-8061  
<https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/kosodate-kyoiku/sonota>

询问处: 横浜市子ども青少年局企画調整課(星期六、日、节日休息) Tel 045-671-4281 Fax 045-663-8061  
<https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/kosodate-kyoiku/sonota>



### こどもの日2020コンサート 儿童节音乐会2020

内容:为了打造奥会,残奥的热潮举行交响乐和合唱的古典音乐会。各场 1,894 名,但第一场学龄前儿童不可,第二场从 0 岁起可入场。详情请浏览网页和宣传单(市役所市民情報センター、区役所、市民文化设施有分发)。

日期/时间:5 月 5 日(星期二·节日)第一场 13:00 开演~14:00 闭幕, 第二场 15:30 开演~16:30 闭幕。

地点:横浜みなとみらいホール大ホール(西区みなとみらい 2-3-6)

费用:全为指定席,0 岁~高中生 1,000 日元,大学生以上 2,500 日元。

报名方法:需事先报名,2 月 16 日 10:00 开始售票,请在 5 月 4 日以前网上(有专用购买格式)购买,或在售票处(报名处、询问处、チケットぴあ)买票。

询问处/报名处:横浜みなとみらいホールチケットセンター(2 月 10 日、12 日、13 日、14 日、25 日、3 月 9 日休息)

Tel 045-682-2000 Fax 045-682-2023

<https://mmh.yaf.jp/org/mmh/ticket/index.php>

日本語教室  
日语教室



内容:为初来横浜生活的外国居民,开办学习有助于日常生活的日语教室。

日期/时间:2 月 18 日、25 日、3 月 3 日、10 日、17 日星期二 13:30~15:00

地点:横浜市社会教育コーナー(磯子駅徒歩 4 分)。

对象:来到横浜两年以内的人,入门·初级者、16 岁以上。

费用:500 日元。

报名方法:打电话(告知姓名、国家、电话号码)向横浜市多文化共生総合相談センター报名。

对应语言:汉语、英语、西班牙语等 11 国家语言。星期一~星期五 10:00~16:30

Tel 045-222-1209

E-mail:c-nihongo@yoke.or.jp

青葉国際交流ラウンジ  
青叶国际交流中心



(1)日本語学習者募集

招收日语学生

①日语教室

日期/时间:每星期三 10:15~11:45,每星期四 18:30~20:00,每星期六 10:00~11:30(新生请在开课 15 分钟前来)。

对象:高中生以上,星期三和星期六有托儿(1 岁半~6 岁,请在一周前预约)。

费用:各班每月 300 日元。

②儿童补习班

日期/时间:每星期三 16:00~17:30(2020 年 4 月预定上小学的儿童~小学生), 17:30~19:00(中学生)。

费用:免费。

(2)みんなで国際交流「おにぎりを作って食べて国際交流」  
国际交流“做饭团边吃边交流”

内容:以食国际交流,做饭团一边吃一边国际交流。

日期/时间:3 月 7 日(星期六) 14:00~16:00

对象:外国人 15 人,日本人 15 人。免费。

报名方法:从 2 月 11 日起直接到交流中心窗口或打电话报名,(依报名先后顺序)。

询问处:青葉国際交流ラウンジ

Tel 045-989-5266 Fax 045-982-0701

<http://aoba-lounge.com>

E-mail:aobaloungeint189h1@t07.itscom.net

ほどがや国際交流ラウンジ  
保土ヶ谷国际交流服务处

◆【外语讲座】2020 年度(4 月~9 月)招生

讲座:英会話、汉语、韩语、西班牙语

次数:各 18 回

地点:イコットハウス等

人数:各 8~15 名。

费用:22,000~25,660 日元

报名方法:2 月 18 日(星期二)~3 月 10 日(星期二)以前直接到窗口或用明信片、Email、传真报名。(电话不受理)。报名人数超过名额的讲座以抽签决定。详情请浏览网页或向询问处洽询。

◆日语教室(外国人)

日期/时间:2 月 6 日~2 月 29 日的星期四晚上(18:30~20:00)、星期五上午(10:30~12:00)、星期六下午(13:30~15:00)。免费。

◆儿童学习会(母语不为日语的中小生)

日期/时间:2 月 8 日、15 日、22 日、29 日(星期六)、10:00~12:00, 免费。

◆外国人妈妈交流会~ぴっころ~(外国人,日本人要报名)

日期/时间:2 月 18 日(星期二)、“女儿节手工”。10:30~11:30, 免费。

◆ハローギャザリング(交流会)(外国人、日本人)

内容:女儿节。

日期/时间:2 月 15 日(星期六)15:00~16:30, 免费。

地点:横浜市岩間市民プラザ 3F(保土ヶ谷区岩間町 1-7-15 横浜市岩間市民プラザ)

报名/询问处:ほどがや国際交流ラウンジ

Tel 045-337-0012 Fax 045-337-0013

休馆日→2 月 10 日(星期一)、17 日(星期一)。

<https://www.hodogaya-kokusai.com/>



编辑:汉字翻译研究会

|